

# VALORISATION DU PATRIMOINE DE LYON AUPRES DES CHINOIS

## DEPUIS LE XVI EME SIECLE ...

L'industrie de la soierie, qui fit la gloire de Lyon dès le XVIème siècle, fut particulièrement florissante à Lyon au XIXème siècle. Ville d'échanges et carrefour de grandes voies terrestres et fluviales, Lyon a entretenu des liens tissés avec la Chine depuis le XVIème siècle. Le développement des relations commerciales et culturelles au XIXème siècle ainsi que la mission lyonnaise conduite par Ulysse Pila en Chine du sud de 1895 à 1897, révèlent très vite la nécessité de comprendre la langue et la culture chinoise. En partenariat avec la Chambre de Commerce, l'Université de Lyon commença donc de dispenser un enseignement de la langue chinoise. La première chaire universitaire de professeur de langue et civilisation chinoise fut créée en 1913.

C'est en 1919 que fut accueillie la première mission chinoise, conduite par Li Shizeng, fondateur du mouvement travail-études et qui consacra sa vie à l'œuvre éducative. Les autorités politiques et universitaires lyonnaises étaient favorables au développement des relations franco-chinoises. Les interlocuteurs de la mission chinoise surent mettre en valeur les avantages de la Ville de Lyon et des Universités Lyonnaises qui bénéficiaient d'une qualité d'enseignement supérieur indéniable dans toutes les disciplines. C'est ainsi que Lyon fut choisie comme ville d'accueil. Le Fort Saint-Irénée abrita « L'Institut Franco-Chinois » dit IFCL de 1921 à 1939.



## CONTEXTE TOURISTIQUE POUR LES CHINOIS :

Le secteur historique de la ville de Lyon est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO : ce label n'est pas seulement d'une importance majeure comme destination de voyage mais est aussi une marque de qualité essentielle dans le tourisme international. Il en fait une étape incontournable dans les visites des voyageurs chinois entre Paris et la Côte d'Azur.

Il ne faut pas non plus minimiser l'importance historique auprès des touristes chinois de ce qui reste de la seule université chinoise au monde hors de Chine : l'Institut Franco-Chinois de Lyon et le fonds chinois de la Bibliothèque Municipale de Lyon.

## LE "NOUVEL" INSTITUT FRANCO CHINOIS :

Un nouveau "Centre pour la promotion des relations entre la Chine et Lyon" a été inauguré le 26 mars 2014 par Mr Xi Jinping, président de la République Populaire de Chine, Mr Laurent Fabius, ministre des affaires étrangères et Gérard Collomb, sénateur-maire de Lyon. C'est un projet ambitieux de musée et de centre consacré à la promotion des relations entre Lyon et la Chine qui a été élaboré par la Ville de Lyon et ses partenaires institutionnels, économiques et culturels au sein du bâtiment principal qui servait de salle des fêtes aux étudiants chinois de l'Institut franco-chinois.



L'exposition actuelle au sein de l'Institut Franco-Chinois est intéressante mais devra refléter par la suite l'intérêt inestimable du fonds chinois de la Bibliothèque Municipale. D'autres points d'intérêts patrimoniaux sont aussi à évoquer : le Musée des Tissus (soieries chinoises), la fresque de Shanghai au 23 du boulevard des Etats Unis, la fondation Berliet, ...

## UN TRESOR : LE FONDS CHINOIS DE LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE DE LYON

Il s'agit d'un fonds de grande taille (environ 25.000 documents) dans une langue « rare ». C'est un fonds à statut patrimonial qui s'est développé dans une bibliothèque publique française au-delà de ce que l'on pouvait raisonnablement espérer et envisager au départ.

En adéquation avec le noyau constitutif du fonds chinois, la Chine du XXe siècle reste le point fort, en particulier dans les domaines de la culture, de l'histoire et de la littérature. Néanmoins, l'offre documentaire porte aussi sur la Chine classique, en particulier sur la littérature et l'histoire religieuse et philosophique. Le fonds chinois est très utile dans le contexte des échanges culturels en dehors de France. De ce fait, il contribue sensiblement au positionnement de la Bibliothèque Municipale de Lyon au niveau international et plus largement au rayonnement de la ville à l'étranger.

Par contre la visite touristique du fonds chinois est-elle compatible avec le métier de bibliothèque ? Ne faudrait-il pas imaginer des copies de documents à montrer aux touristes ?

## LE PROJET PROPOSE

Aujourd'hui, la demande est multiple : un ou deux lieux ne peuvent pas répondre seuls à la demande des touristes et visiteurs chinois. Il faut écouter la demande des chinois, puis recenser et pouvoir décliner l'ensemble de l'offre.

***L'association Historical-Cities.org et l'Association des Chinois d'Outre-Mer à Lyon (ACOM) ont lancé un groupe de travail pour aider à mieux développer :***

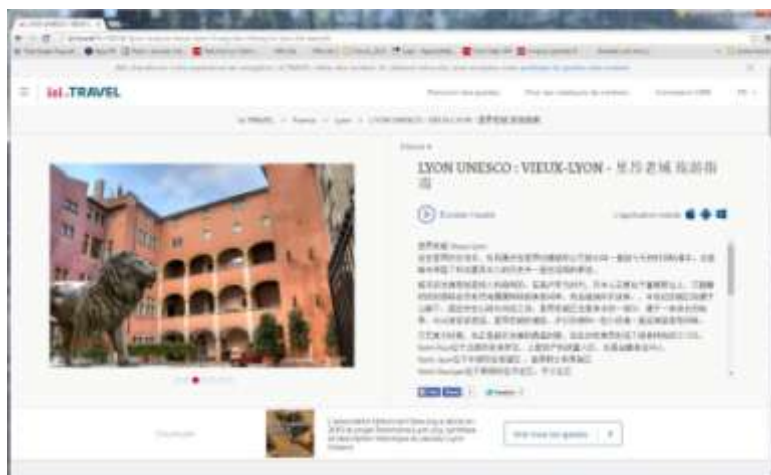
- la valorisation sur Internet de Lyon, ville historique unique pour les chinois,
- l'ouverture à un large public de l'accès aux données du passé de Lyon avec la Chine,
- l'aide à la préparation de sa visite,
- le recensement des lieux d'intérêt pour les chinois,
- l'accès aux lieux de patrimoine de façon structurée, en accord avec la demande,
- l'utilisation des ordinateurs, des smartphones et des tablettes en langue chinoise.

## FEVRIER 2015 : VISITES GUIDEES DE LYON SUR SMARTPHONES EN CHINOIS

Première étape ...

La préparation à distance et à l'avance de la visite de Lyon, comme le commentaire d'aide à la visite sur place, font aujourd'hui partie des demandes des visiteurs, des touristes et du grand public. Les nouveaux outils maintenant très répandus que sont les smartphones et les tablettes en sont les vecteurs désignés.

Dans ce domaine, le partenariat établi entre la société européenne izi.TRAVEL basée à Amsterdam et Genève, l'association lyonnaise



Historical-Cities.org et l'Association des Chinois d'Outre-Mer à Lyon est exemplaire : les 3 partenaires ont travaillé la main dans la main de manière efficace jusqu'à fin février pour offrir la réalisation utilisable aujourd'hui : 6 visites guidées du secteur UNESCO de Lyon sur smartphones et tablettes en chinois (ainsi qu'en français, anglais et espagnol).

La réalisation de cette première étape du projet de valorisation du patrimoine de Lyon auprès des chinois a été montrée à Gérard COLLOMB, Mme WANG Ju, consul de Chine à Lyon, et Fabienne PICOT le dimanche 22 février à Lyon lors du Nouvel An Chinois à Lyon 7e sur le stand de l'ACOM :

- <http://www.patrimoine-lyon.org/index.php?lyon=presse>
- <http://izi.travel/lyon-unesco>

## SEPTEMBRE 2015 : SITE INTERNET DEDIE AU PATRIMOINE LYONNAIS ET AUX CHINOIS

Deuxième étape ...

Est présentée aujourd'hui une version courte de [www.patrimoine-lyon.org](http://www.patrimoine-lyon.org) (Lyon secteur Unesco) en chinois comme elle existe déjà en anglais et en espagnol.

On retrouvera dans ce chapitre en chinois le descriptif du secteur UNESCO de Lyon, les différents quartiers et les 6 visites guidées, ici en format izi.TRAVEL et PDF. Y sera ajouté une indication des lieux, des collections et des éléments d'histoire entre Lyon et la Chine disponibles aux touristes ou pouvant être rendus disponibles (dont l'Institut Franco-Chinois, la Bibliothèque Municipale, le musée des Tissus, ...), ainsi que la liste exhaustive des musées dont ceux ayant ou pouvant disposer d'un service en langue chinoise.



Et enfin, sera intégrée la liste détaillée des particularités de Lyon pouvant intéresser les chinois : gastronomie, naissance du cinéma, histoire de l'automobile lyonnaise, fête des lumières, biennale de la danse, ... avec affichage commenté sur Internet et descriptif du mode d'accès à ces attractions historiques et touristiques.

### LE GROUPE DE TRAVAIL DU PROJET

Troisième étape ... la réflexion conjointe

L'association Historical-Cities.org et l'Association des Chinois d'Outre-Mer à Lyon ont lancé ensemble l'idée de la promotion du patrimoine de Lyon historique auprès des chinois, ceci en toute légitimité conformément à leurs statuts. Leur volonté est d'avancer sur ce sujet en complémentarité avec tous les acteurs locaux agissant dans le sens du projet. Elles aimeraient aider à développer :

- la promotion active du patrimoine de Lyon auprès des chinois,
- un meilleur accès aux ressources,
- des moyens à mettre en place pour la valorisation du patrimoine visé,
- la mise en conformité des produits touristiques avec les besoins des visiteurs chinois,
- les relations avec la communauté chinoise d'outre-mer sur le patrimoine,
- les relations avec les autorités chinoises sur la demande touristique,
- le mécénat et les financements publics ou privés pour la promotion et la valorisation.

***Un groupe de travail s'est déjà constitué. Il nous semble important d'y inviter des personnes chinoises qualifiées (par exemple soit attaché(e) culturel(le), soit spécialiste en marketing touristique à destination des chinois), et d'autres personnes actives sur le sujet.***

## **ANNEXE : ASSOCIATION HISTORICAL-CITIES.ORG**

L'association à but non lucratif Historical-Cities.org, anciennement VieuxLyon.org, a été déclarée d'intérêt général au mois de mai 2010 et ne regroupe que des bénévoles, mécènes et soutiens. Depuis 10 ans déjà, l'association s'est donné le but de promouvoir sur Internet le "Lyon ancien".

Elle a mis en ligne [www.patrimoine-lyon.org](http://www.patrimoine-lyon.org), le site de référence sur le secteur UNESCO de Lyon. Elle regroupe désormais 13 personnes pour le développement, une cinquantaine d'adhérents, plus de 300 contacts : membres actifs, partenaires scientifiques, historiens ou professeurs, soutiens dont la Ville de Lyon. Elle a entièrement conçu le contenu des 6 visites guidées du secteur UNESCO de Lyon. Ses principaux partenaires :

- Ecole d'Architecture de Lyon
- Editions Lyonnaises d'Art et d'Histoire
- Association des Sanctuaires St-Irénée St-Just
- Association des Chinois d'Outre-Mer à Lyon (ACOM)
- Institut Cervantès
- Association 'Lyon en 1700'
- Ville de Lyon
- Mairie du 5e arrondissement
- Archives Municipales
- Musées Gadagne
- Musée des Beaux-Arts
- Musée de l'Imprimerie
- Musée Gallo-Romain de Fourvière
- Bibliothèque Municipale de Lyon
- Cybercité
- izi.TRAVEL
- Présence PME informatique
- Google
- Pitney Bowes France

Association Historical-Cities.org  
*P. Ed. DESVIGNES, président*  
Villa Saint-Laurent  
43 montée Saint-Laurent 69005 Lyon  
[www.patrimoine-lyon.org](http://www.patrimoine-lyon.org)

### **Contact projet :**

*Pierre Edmond DESVIGNES – pierre.ed.desvignes@gmail.com – 06 51 15 38 41*

## **ANNEXE : ASSOCIATION DES CHINOIS D'OUTRE-MER A LYON (ACOM)**

Depuis 1979, l'ACOM oeuvre pour la représentation et la promotion de la culture chinoise et asiatique à Lyon et dans la région Rhône-Alpes par le biais d'actions culturelles : manifestations culturelles et sportives, célébration de fêtes traditionnelles, enseignements linguistiques avec la création en 2013 de la Chinese School Lyon, ateliers de danse et de musique, etc. Elle travaille également à favoriser et consolider les liens qui unissent la Région Rhône-Alpes à la Chine et aux autres pays de l'ASEAN (Association des nations de l'Asie du Sud-Est).

Autour des valeurs de découverte, de partage et d'entraide, l'ACOM organise des événements publics afin de multiplier les occasions de rencontres entre les cultures et les personnes, et propose aussi son aide aux personnes en situation d'isolement (femmes seules et personnes âgées). Impliquée également dans le développement local, les actions menées par l'ACOM ont pour objectif de favoriser le développement socio-économique du quartier de la Guillotière, un quartier à la croisée des cultures.

Enfin l'ACOM travaille également à dynamiser les échanges économiques franco-chinois, et se tient à l'écoute des entreprises aussi bien françaises que chinoises qui souhaitent obtenir informations et conseils dans le cadre de leurs projets internationaux.

Association des Chinois d'Outre-Mer à Lyon et en région Rhône-Alpes  
*Kear-Ku LO, président*  
20, rue d'Aguesseau  
69007 Lyon  
[www.acom-lyon.org](http://www.acom-lyon.org)

### **Contacts projet :**

*Romain LAMBERT* - romain\_lambert@orange.fr - 06 72 95 15 22

*Yu CHENG*